Form No. 3479-359 Rev A

Rimorchio di traino TransPro™ 80

Nº del modello 04235

Nº del modello 04236

Nº del modello 04237

Istruzioni di installazione

Sicurezza

- Il rimorchio TransPro è indicato per l'uso esclusivamente con macchine Greensmaster® con operatore a piedi. Il rimorchio di prodotti non compatibili può provocare danni al rimorchio e/o lesioni all'operatore.
- Utilizzate esclusivamente veicoli con peso di traino adeguato. Il rimorchio TransPro 80 e un tosaerba per green pesano approssimativamente 238 kg. Accertatevi che il veicolo trainante possegga una capacità di frenata e di movimentazione adeguate controllando i consigli del produttore del veicolo.
- Prima di caricare o scaricare i tosaerba accertatevi che il rimorchio sia collegato correttamente al veicolo di traino per evitare il movimento o il ribaltamento improvviso e accidentale del timone. Il timone del rimorchio deve essere parallelo al suolo quando è allineato all'attacco di traino del veicolo di traino.
- Il rimorchio aggiunge un peso di traino aggiuntivo al veicolo. Guidate il veicolo in sicurezza.
  - Non guidate la macchina su strade di scorrimento o pubbliche.
  - Rallentate sempre quando vi apprestate a effettuare una curva o durante la svolta alla guida del veicolo di traino.
  - Rallentate sempre quando guidate il veicolo di traino in aree poco familiari o su terreni accidentati.
  - Rallentate sempre quando cambiate direzione di marcia o vi preparate ad arrestare il veicolo di traino.
  - Rallentate sempre quando effettuate una svolta o guidate il veicolo di traino in pendenza.
  - Non svoltate bruscamente o improvvisamente. Non cambiate improvvisamente direzione su pendenze, rampe, pendii, discese o superfici simili.
  - La velocità di rimorchio massima è 24 km/h. Adattate sempre la velocità del veicolo di traino alle condizioni del terreno, prestando attenzione a superfici bagnate sdrucciolevoli, sabbia instabile o ghiaia e/o bassa visibilità dovuta a oscurità, abbagliamento, nebbia, foschia o pioggia.
  - Prestate particolare attenzione se guidate un veicolo sovraccarico in salita o in discesa. Quando possibile percorrete in salita e in discesa declivi, pendenze o pendii. Non guidate trasversalmente al pendio, se possibile. Il veicolo potrebbe ribaltarsi causando gravi infortuni o la morte.
- Prima di fare retromarcia, guardate dietro di voi e accertatevi che non vi siano persone od oggetti. Retrocedete lentamente osservando con attenzione i movimenti del rimorchio.
- Quando indietreggiate con veicolo di traino e rimorchio prestate la massima attenzione e riducete la velocità.
- Prestate attenzione al traffico in prossimità o in caso di attraversamento di strade. Date sempre la precedenza a pedoni e altri veicoli.
- Se il rimorchio inizia a vibrare in modo anomalo, fermate immediatamente il veicolo di traino. Spegnete il motore del veicolo di traino. Prima di iniziare il traino, riparate tutti i danni.
- Prima di eseguire interventi di revisione o di regolazione sul rimorchio, procedete come segue:
  - Fermate il veicolo di traino e inserite il freno di stazionamento.
  - Spegnete il motore del veicolo di traino e togliete la chiave.
- Quando il rimorchio è scollegato dal veicolo di traino:
  - Rimessate il rimorchio su terreno pianeggiante.
  - Bloccate le ruote con zeppe per prevenire eventuali spostamenti del rimorchio.
- Mantenete tutti i dispositivi di fissaggio saldamente serrati. Riposizionate eventuali pezzi rimossi durante la revisione o regolazione.

© 2026— The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Registrate il vostro prodotto presso www.Toro.com.

Traduzione dell'originale (IT)
Stampato negli USA
Tutti i diritti sono riservati

3479-359

Adesivi di sicurezza e informativi

Adesivi e istruzioni di sicurezza sono chiaramente visibili all'operatore e ubicati vicino a qualsiasi area di potenziale pericolo. Sostituite eventuali adesivi se danneggiati o mancanti.



decal106-4669

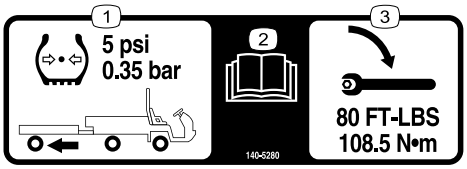
106-4669

1. Avvertenza - Non trasportate passeggeri; non trainate in discesa su pendenze superiori a 15°; non superate i 24 km/h; guidate in linea retta quando a velocità elevata; regolate la velocità in base alle condizioni del terreno.



decal133-8061

133-8061



decal140-5280

140-5280

1. Gli pneumatici del rimorchio dovranno essere gonfiati a 0,35 bar
2. Leggete il *Manuale dell'operatore*.
3. Serrate i dadi delle ruote del rimorchio a 108,5 Nm.



decal140-5281

140-5281

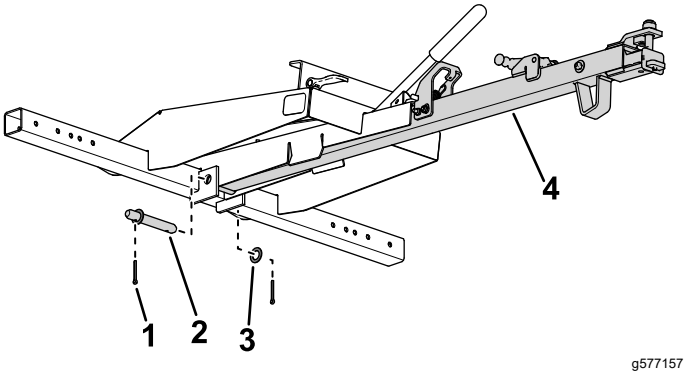
1. Avvertenza – non trasportate passeggeri sul rimorchio.

Installazione

Montaggio del rimorchio

Montaggio del gruppo timone sul telaio

Utilizzate un perno con testa, 2 rondelle (⅝") e 2 coppiglie per fissare il gruppo timone al gruppo telaio (Figura 1).



g577157

Figura 1

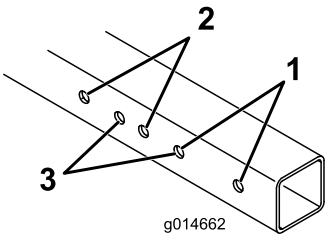
1. Coppiglia
2. Perno con testa
3. Rondella
4. Gruppo timone

Montaggio dei mozzi delle ruote e del kit rampa con guide o del kit rampa piana

1. Fate riferimento a Figura 2 per stabilire i fori di montaggio del telaio da utilizzare in base alla larghezza del vostro tosaerba per green.

   Importante: **Se alla vostra macchina Greensmaster è collegato un groomer, il montaggio avverrà con modalità diverse rispetto a quelle descritte sopra; fate riferimento all'elenco seguente:**

   - Greensmaster 1000/2000 o 2100 con groomer: il lato sinistro dovrebbe essere impostato sulla posizione n. 3 e il lato destro su quella n. 1.
   - Greensmaster1800/eFlex 1800 con groomer: il lato sinistro dovrebbe essere impostato sulla posizione n. 2 e il lato destro su quella n. 3.



g014662

Figura 2

1. Greensmaster 1026, e1026, 1600, 2600, 1000 con groomer e 2000 con groomer
2. Greensmaster 1018, Flex 1018, 800, Flex 18, Flex 1800, 1820 ed eFlex 1800 e 1820
3. Greensmaster 1021, e1021, Flex 1021, eFlex 1021, 1000, Flex 21, 2000, Flex 2100, 2120 ed eFlex 2100 e 2120

2. Utilizzate 4 bulloni (⅜" x 3½"), 4 dadi (⅜") e 8 rondelle (⅜") per fissare i mozzi delle ruote e il kit rampa con guide o il kit rampa piana al telaio (Figura 3).

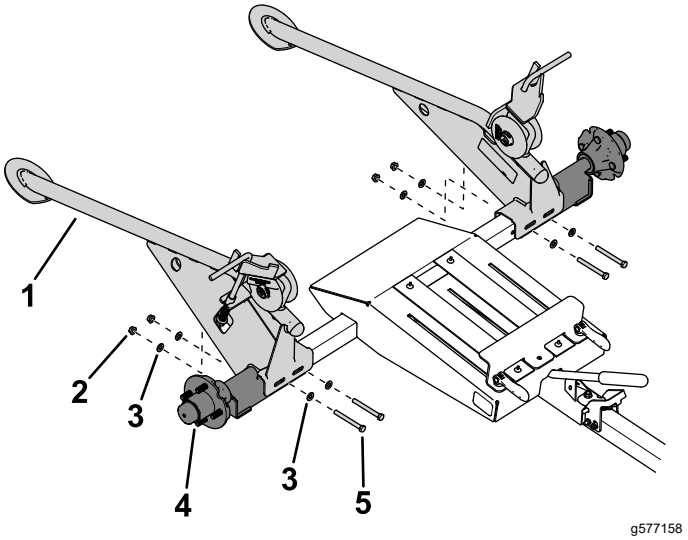


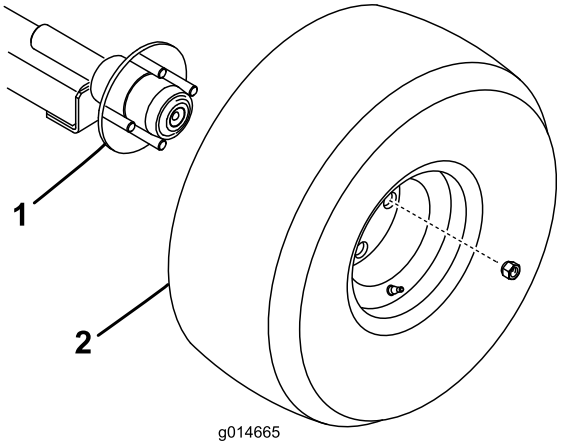
Figura 3

Kit rampa con guide illustrato

1. Kit rampa con guide
2. Dado (⅜")
3. Rondella (⅜")
4. Mozzo della ruota
5. Bullone (⅜" x 3½")

Montaggio delle ruote

1. Montate un gruppo ruota su ogni mozzo dell'assale con 4 dadi ad alette (Figura 4).



g014665

Figura 4

1. Assale del mozzo della ruota
2. Ruota

2. Serrate i dadi per bloccaggio ruote come indicato nella Controllo della coppia dei dadi ad alette delle ruote (pagina 7).
3. Sgonfiate gli pneumatici seguendo le indicazioni riportate nella Controllo della pressione degli pneumatici (pagina 7).

Funzionamento

Fissaggio del rimorchio al veicolo di traino

1. Sollevate la maniglia del timone (Figura 5).

   Nota: Il sollevamento della maniglia ritrae il gruppo a scorrimento.

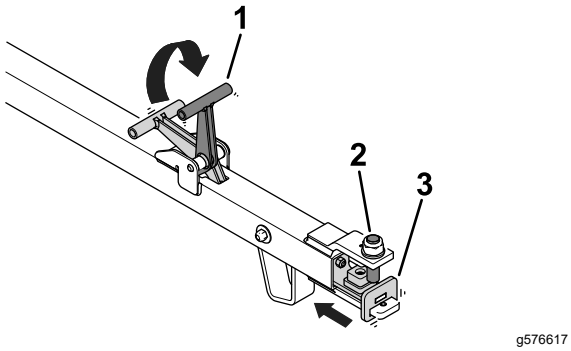


Figura 5

1. Maniglia del timone
2. Perno del timone
3. Gruppo a scorrimento

2. Allineate il perno del timone con l'attacco di traino del veicolo di traino (Figura 6).

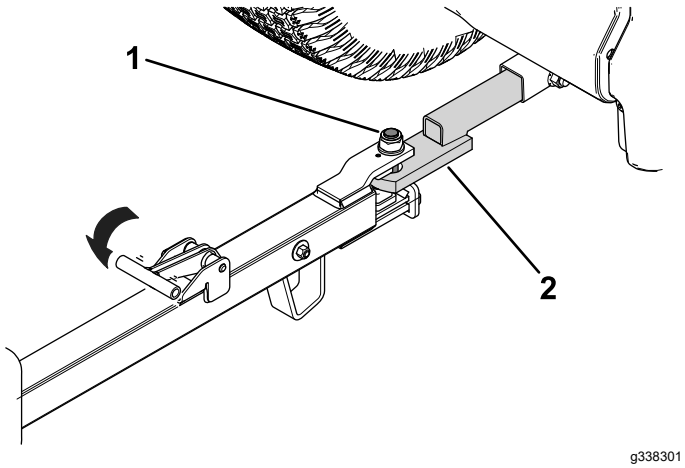


Figura 6

1. Perno del timone
2. Attacco di traino del veicolo di traino

3. Rilasciate la maniglia del timone (Figura 6) per fissare il rimorchio all'attacco di traino del veicolo di traino.

   Accertatevi che il gruppo a scorrimento sia centrato sotto il perno del timone.

Carico del rimorchio

Preparazione del carico del rimorchio

1. Bloccate le ruote del rimorchio.
2. Mantenendo il controllo del rimorchio e reggendo la stegola premete sul gruppo fermo e sulla manopola di sollevamento (Figura 7). Abbassate il rimorchio a terra.

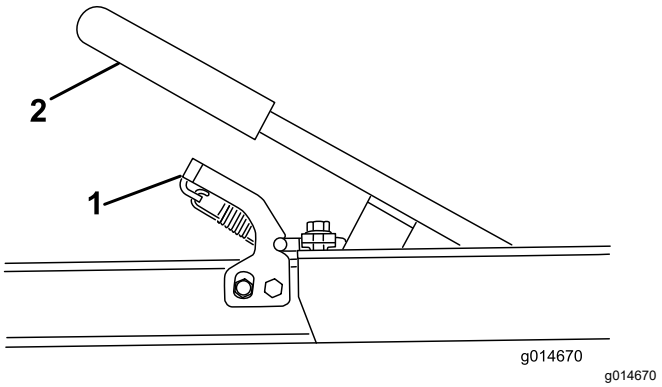


Figura 7

1. Gruppo fermo
2. Stegola

3. Rimuovete i cesti di raccolta dell'erba dal tosaerba.

   Nota: Potete riporre i cesti di raccolta dell'erba nel veicolo di traino.

4. Fate riferimento alle istruzioni appropriate per un kit guide o rampe in dotazione come segue:

   - **Kit guide:** Montate le ruote delle guide sugli alberi esagonali (Figura 8).

     Nota: Le fessure dei morsetti della ruota della guida sono rivolte verso l'esterno per tutte le macchine Greensmaster con operatore a piedi.

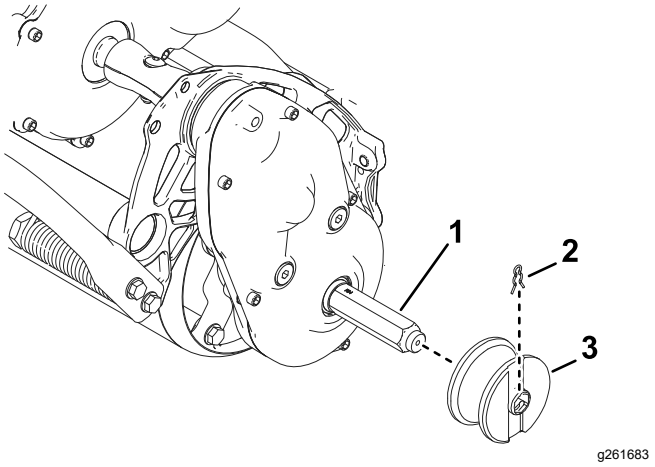


Figura 8

1. Albero esagonale
2. Clip
3. Ruota della guida

- **Kit ruote:** Montate le ruote di trasferimento sugli alberi esagonali; fate riferimento alla sezione relativa al montaggio delle ruote di trasferimento del *Manuale dell'operatore* del vostro trattorino.

Caricamento di una macchina sul rimorchio

1. Aprite i perni di ritenuta su entrambi i lati del rimorchio (Figura 9).

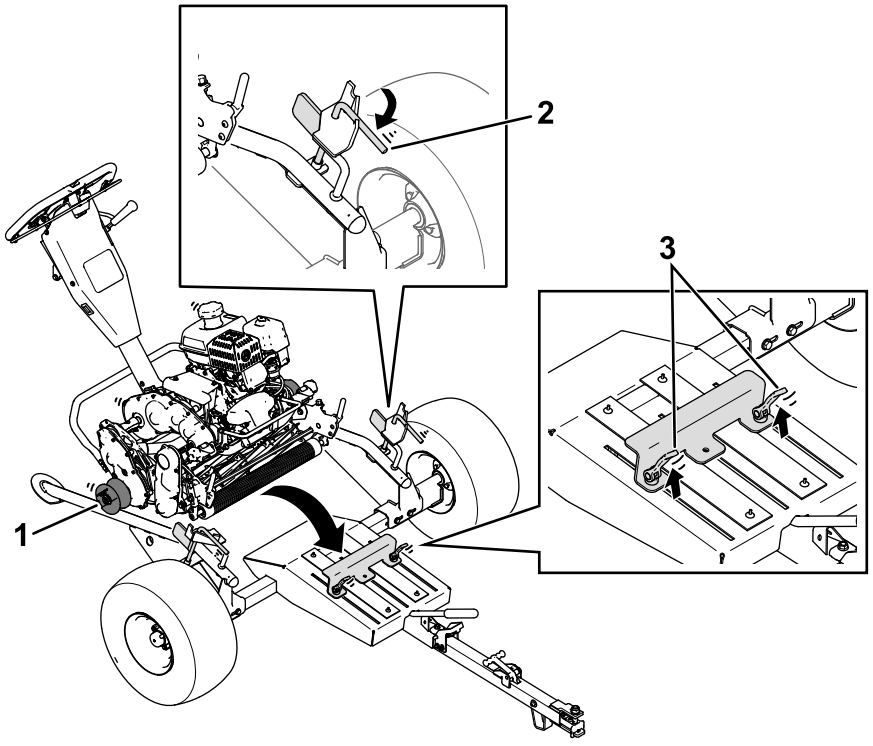


Figura 9

Kit rampa con guide illustrato

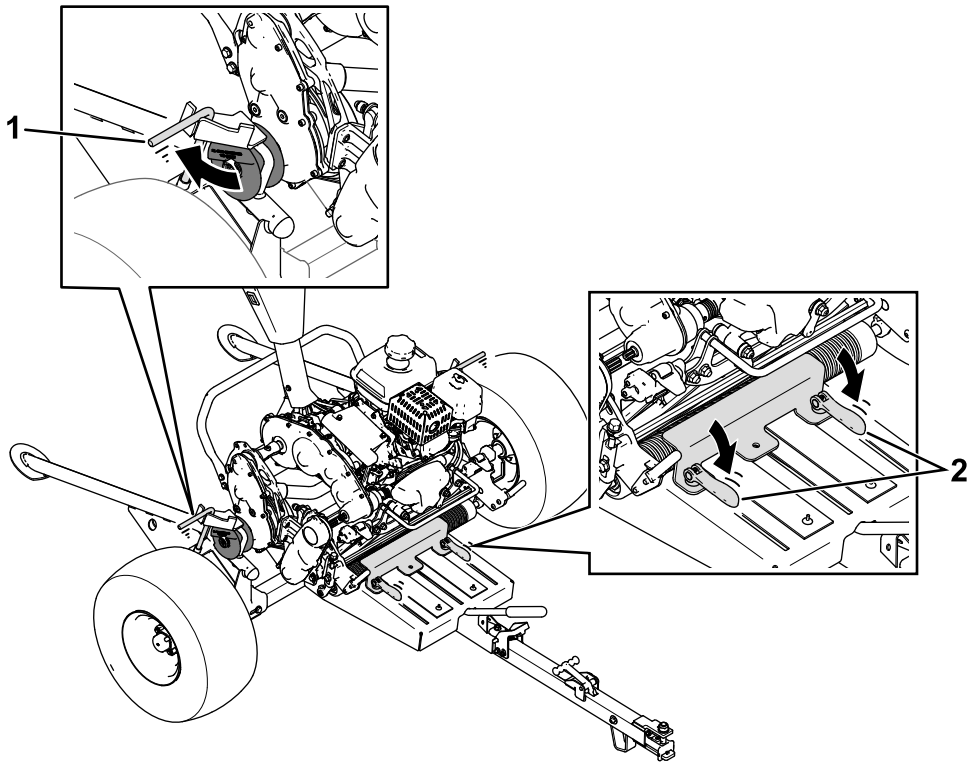
1. Ruota della guida
2. Perno di ritenuta - aperto
3. Fermi del supporto del rullo - aperti

2. Utilizzate le rampe piane o le guide per condurre lentamente la macchina sul rimorchio fino a quando il rullo anteriore non si trova all'interno del supporto del rullo e la guida o le ruote di trasferimento non si trovano all'interno delle guide delle ruote.

   Importante: **Quando caricate una macchina sul rimorchio per la prima volta, aprite i fermi del supporto del rullo per consentire al supporto del rullo di muoversi. Chiudete i fermi per fissare in posizione il supporto del rullo.**

   Se caricate una macchina con diverse configurazioni (per esempio, una macchina con un kit di guida del groomer in dotazione), eseguite questo passaggio per accertarvi che la macchina sia fissata correttamente sul rimorchio.

3. Spegnete la macchina e inserite il freno di stazionamento.
4. Chiudete i perni di ritenuta su entrambi i lati del rimorchio (Figura 10).



g578439

Figura 10

Kit rampa con guide illustrato

1. Perno di ritenuta - chiuso
2. Fermi del supporto del rullo - chiusi

Manutenzione

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Dopo le prime 10 ore	• Controllo della coppia dei dadi ad alette delle ruote.
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	• Controllo della pressione degli pneumatici.
Ogni anno	• Controllo dei cuscinetti delle ruote per la verifica del gioco.

Controllo della pressione degli pneumatici

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Specifiche sulla pressione degli pneumatici: 0,34 bar

Verificate la pressione degli pneumatici (Figura 11). Aggiungete o rimuovete aria come necessario per impostare la pressione degli pneumatici alle specifiche sulla pressione degli pneumatici.

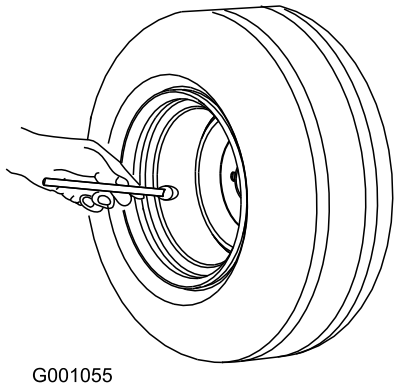


Figura 11

Controllo dei cuscinetti delle ruote per la verifica del gioco

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni anno

1. Rimuovete le macchine che possono essere riposte sul rimorchio.
2. Utilizzate un martinetto per sollevare il rimorchio, e posizionate dei cavalletti sotto il rimorchio.
3. Controllate ogni ruota per verificare la presenza di un gioco eccessivo (vale a dire, un movimento libero dello pneumatico e del gruppo mozzo).

   Se rilevate la presenza di un gioco eccessivo, rivolgetevi al Distributore Toro autorizzato di zona.

Controllo della coppia dei dadi ad alette delle ruote

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 10 ore

Specifiche della coppia: 108 Nm

Controllate la coppia dei dadi a staffa delle ruote ogni volta che montate le ruote e dopo le prime 10 ore di funzionamento.

Serrate i dadi del mozzo della ruota nel modello come illustrato nella Figura 12 alla coppia specificata.

⚠ AVVERTENZA

Il mancato mantenimento di una coppia corretta può comportare un guasto o la perdita della ruota e causare lesioni personali.

Serrate i dadi del mozzo della ruota alla coppia specificata.

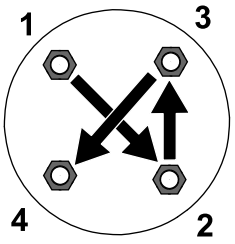


Figura 12

Note:

Note:

Note:

La garanzia del marchio Toro

Garanzia limitata di due anni o 1.500 ore

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company garantisce l'assenza di difetti nei materiali e nella manodopera del vostro prodotto Toro Commercial (”Prodotto”) per un periodo di 2 anni o 1500 ore di esercizio*, a seconda della condizione che si verifica prima. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.
*Prodotto provvisto di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Il proprietario è responsabile della notifica al Distributore Commerciale dei Prodotti o al Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti dal quale è stato acquistato il Prodotto, non appena si ritiene che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato e per qualsiasi chiarimento in merito ai propri diritti e responsabilità in termini di garanzia, contattare:

Toro Commercial Products Service Department
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

952–888–8801 o 800–952–2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni necessarie citate nel *Manuale dell'operatore*. Le riparazioni per problemi determinati dalla mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni richieste non sono coperte dalla presente garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del Prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Componenti consumati tramite l'uso che non siano difettosi. I seguenti sono solo alcuni esempi di parti che si consumano o usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e guarnizioni dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (sigillati o che possono essere ingrassati), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, cinghie e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, flussimetri e valvole di ritegno.
- Avarie causate da influssi esterni, compresi, senza limitazione, condizioni atmosferiche, pratiche di rimessaggio, contaminazione, uso di carburante, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o sostanze chimiche non approvati.
- Avarie o problemi relativi alle prestazioni dovuti all'uso di carburanti (per esempio benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard di fabbrica.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali. L'usura normale dovuta all'uso comprende, senza limitazione alcuna, danni a sedili causati da usura o abrasione, superfici verniciate usurate, adesivi o finestrini graffiati.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Garanzia sulle batterie deep-cycle e agli ioni di litio

Durante la loro vita, le batterie deep-cycle e agli ioni di litio possono fornire una specifica quantità di chilowattora. Le modalità di utilizzo, ricarica e manutenzione possono allungare o abbreviare la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto esaurita. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto.
N.B.: (solo per batterie agli ioni di litio): Per ulteriori informazioni si rimanda alla garanzia della batteria.

Garanzia a vita per l'albero motore (solo modello ProStripe 02657)

Il modello Prostripe, che è dotato di un disco della frizione originale Toro e di una frizione del freno lama con protezione dell'albero a gomiti (gruppo integrato frizione freno lama o BBC, Blade Brake Clutch, + gruppo disco frizione) come equipaggiamento originale e che viene usato dall'acquirente originale in conformità con le procedure di azionamento e di manutenzione consigliate, è coperto da una garanzia a vita sulla flessione dell'albero a gomiti. Le macchine dotate di rondelle di frizione, unità frizione freno lama (BBC) e altri dispositivi analoghi non sono coperte dalla Garanzia a vita per l'albero motore.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, del refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

The Toro Company non è responsabile di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni Stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né sono previste limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno Stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia sulle emissioni

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dall'Air Resources Board (CARB) della California. Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. Fate riferimento alla Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del Motore, fornita insieme al prodotto o contenuta nella documentazione del costruttore del motore.

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualsiasi motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi al Centro assistenza Toro autorizzato di zona.

Proposizione 65 della California, Informazioni di avvertenza

Che cos'è questa avvertenza?

Potreste notare che un prodotto in vendita presenta un'etichetta di avvertenza simile alla seguente:



AVVERTENZA: Cancro e problematiche della riproduzione - www.p65Warnings.ca.gov.

Che cos'è la Prop 65?

La Prop 65 si applica a qualsiasi azienda che operi in California, venda prodotti in California o fabbrichi prodotti che possano essere venduti o importati in California. Stabilisce che il Governatore della California mantenga e pubblichi un elenco di sostanze chimiche note come causa di cancro, difetti di nascita e/o altre problematiche della riproduzione. L'elenco, aggiornato annualmente, include centinaia di sostanze chimiche riscontrate in molti articoli d'uso quotidiano. Lo scopo della Prop 65 è informare il pubblico riguardo l'esposizione a tali sostanze chimiche.

La Prop 65 non vieta la vendita di alcun prodotto contenente tali sostanze chimiche ma richiede l'indicazione delle avvertenze su qualsiasi prodotto, imballaggio di prodotti o documentazione in dotazione con il prodotto. Inoltre, un'avvertenza Prop 65 non implica una violazione da parte del prodotto di alcuno standard o requisito di sicurezza dei prodotti. In effetti, il governo della California ha chiarito che un'avvertenza Prop 65 “non equivale alla decisione normativa di “sicurezza“ o “non sicurezza” di un prodotto”. Molte di queste sostanze chimiche sono state utilizzate per anni nei prodotti d'uso quotidiano senza alcun danno documentato. Per maggiori informazioni, visitatehttps://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all.

Un'avvertenza Prop 65 indica che una società ha (1) valutato l'esposizione e ha concluso che supera il livello “nessun rischio significativo”; oppure (2) ha scelto di fornire un'avvertenza sulla base delle proprie informazioni riguardo la presenza di una sostanza chimica elencata, senza tentare di valutarne l'esposizione.

Questa legge si applica ovunque?

Le avvertenze Prop 65 sono richieste unicamente ai sensi della legge della California. Queste avvertenze si riscontrano in tutta la California in un'ampia gamma di ambienti, compresi, senza limitazione ristoranti, negozi di alimentari, hotel, scuole, ospedali e su una grande varietà di prodotti. Inoltre, alcuni rivenditori online e per corrispondenza forniscono avvertenze Prop 65 sui propri siti Web o cataloghi.

Dove si collocano le avvertenze della California in confronto ai limiti federali?

Gli standard Prop 65 sono spesso più rigidi degli standard federali e internazionali. Vi sono varie sostanze che richiedono un'avvertenza Prop 65 a livelli molto inferiori rispetto ai limiti d'azione federali. Ad esempio, lo standard della Prop 65 per le avvertenze relative al piombo è pari a 0,5 microgrammi/giorno, un limite molto inferiore rispetto agli standard federali e internazionali.

Perché non tutti i prodotti simili riportano l'avvertenza?

- I prodotti venduti in California richiedono l'etichettatura Prop 65, mentre prodotti simili venduti altrove non la richiedono.
- A un'azienda coinvolta in un'azione giuridica relativa alla Prop 65 che raggiunga un accordo può essere richiesto l'utilizzo di avvertenze Prop 65 per i propri prodotti, mentre ad altre aziende che producono prodotti analoghi può non essere imposto tale requisito.
- L'applicazione della Prop 65 non è omogenea.
- Le aziende possono scegliere di non fornire avvertenze perché stabiliscono di non essere tenute a farlo ai sensi della Prop 65; una mancanza di avvertenze per un prodotto non significa che il prodotto sia privo delle sostanze chimiche elencate a livelli simili.

Perché Toro include questa avvertenza?

Toro ha scelto di fornire ai consumatori quante più informazioni possibile, in modo da consentire loro di prendere decisioni informate sui prodotti che acquistano e utilizzano. Toro fornisce avvertenze in determinati casi, sulla base delle proprie conoscenze in merito alla presenza di una o più sostanze chimiche elencate, senza valutarne il livello di esposizione, dal momento che non tutte le sostanze chimiche elencate presentano requisiti riguardo i limiti di esposizione. Benché l'esposizione da prodotti Toro possa essere trascurabile o nettamente all'interno del range “nessun rischio significativo”, scegliendo di eccedere nel senso della cautela, Toro fornisce le avvertenze Prop 65. Inoltre, qualora Toro non fornisca tali avvertenze, può essere citata in giudizio dallo Stato della California o da soggetti privati che mirino all'applicazione della Prop 65 e può essere soggetta a gravi sanzioni.